



À bord du train

Author: Rohini Kejriwal

Illustrator: Sahitya Rani

Translator: Sak Untala

Level 2



Nina prend le train pour la première fois de sa vie.



Mais cela ne lui fait pas plaisir du tout.

Sa famille quitte Kolkata pour aller s'installer à New Delhi.



— Sommes-nous vraiment obligés de déménager ? demande-t-elle. Tous mes amis, ainsi que mes grands-parents, Nani et Nana, vont me manquer. Où vais-je trouver de délicieux puchkas ? Tu ne peux pas trouver un autre travail à Kolkata, Papa ?



— Ne sois pas triste, Nina, répond Papa. Tu vas te faire de nouveaux amis et trouver un nouveau vendeur de beignets.

Ses parents essaient de lui remonter le moral, mais Nina ne veut rien entendre.



- Tu veux de la glace dans un pot ?
- Un cornet ?
- Un esquimau ?
- Des concombres ?
- Des caramels ?
- Non, non, répond Nina en secouant la tête.

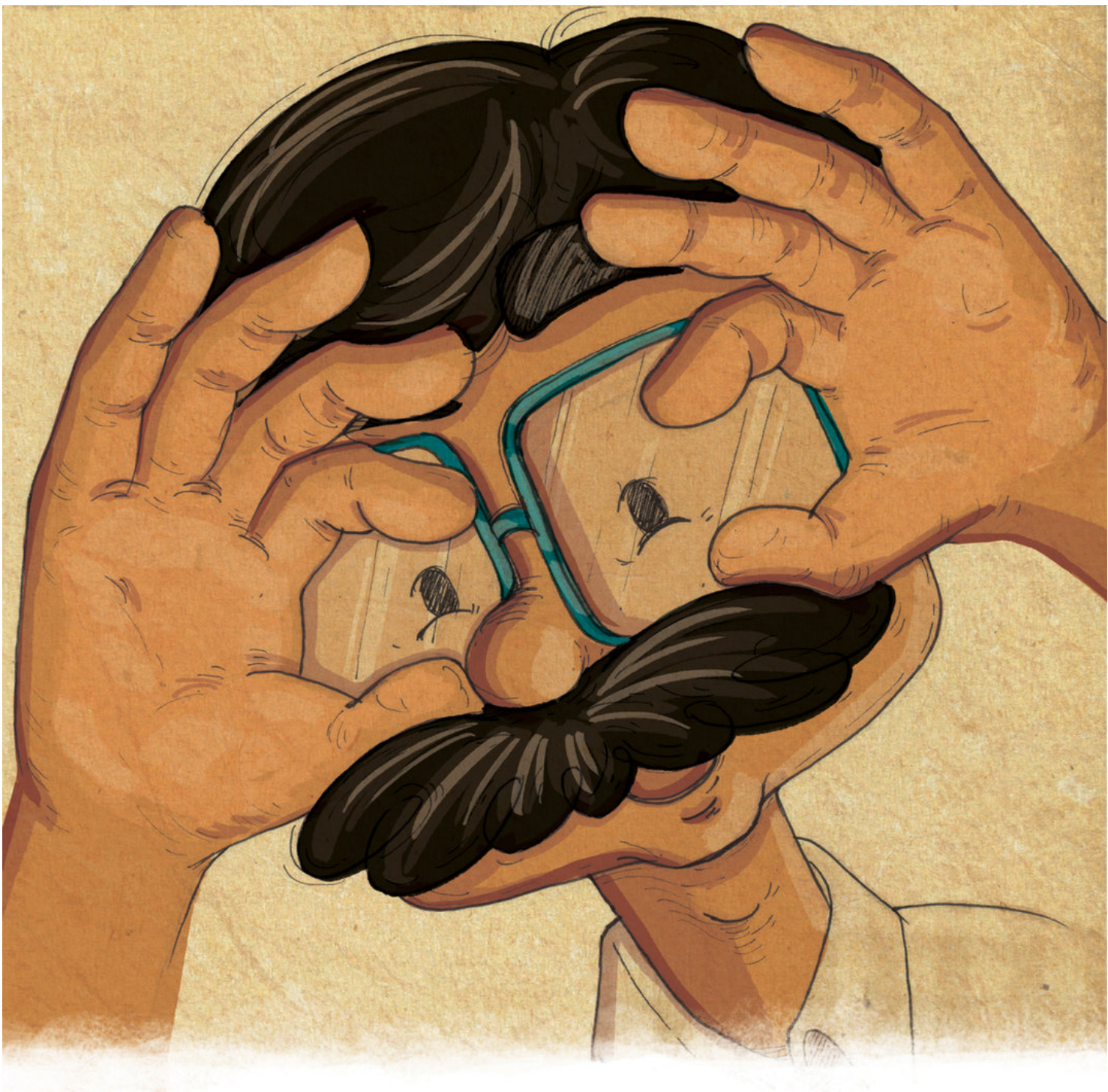


Ma et Baba ne savent plus quoi faire.

Soudain, Baba se met à sourire.

— Je vois un..., commence-t-il.

— Oh, mon jeu préféré ! s'écrie Ma.



— Je vois quelque chose de marron, dit Baba.



— Mes chaussures ? Les collines ? La valise ?
propose Ma.



— Bravo, c'était la valise, répond Baba en applaudissant.

Nina repose son livre et se met à les écouter.



- À mon tour, dit Ma. Je vois quelque chose de jaune.
- Les champs de moutarde, dit Baba.
- Mon bandeau, répond Nina.
- Bravo, fait Ma en applaudissant Nina.



Nina se joint à la partie en riant.

— Je vois quelque chose de bleu, dit-elle.

— Le ciel, dit Ma.



— Je vois quelque chose de marron, dit Ma.

— La colline, là-bas, dit Baba. Allez, à moi. Je vois quelque chose de blanc.

— Une vache, s'écrie Nina.



— Je vois quelque chose de vert, dit Nina.

— De l'herbe ! répondent Ma et Baba.

— Je vois quelque chose de noir, fait Ma.

— Une corneille ! s'écrie Nina.



- Je vois un grand animal avec des taches marron, dit Baba.
- Oh, tu as vu un léopard ? demande Ma.
- Non, une girafe ! répond Baba.
- Il n'y a pas de girafes en Inde, crie Nina en regardant par la fenêtre. Tu triches, Baba !
- Ils éclatent tous les trois de rire.



Baba et Ma étalent une couverture sur leur siège et installent un oreiller pour Nina.

— Est-ce qu'on pourra jouer à ce jeu quand on sera à Delhi ? interroge Nina. Je suis sûre que ce sera encore plus drôle d'y jouer dans un nouvel endroit.

Story Attribution:

This story: À bord du train is translated by [Sak Untala](#) . The © for this translation lies with Sak Untala, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: '[All Aboard](#)', by [Rohini Kejriwal](#) . © Pratham Books , 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Cover page: [A Girl at the railway station](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Railway Platform](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Father and Daughter standing on the footboard](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl Imagining with father](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Father and Daughter walking](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl saying no to junk food](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Father and Mother with closed eyes](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Father with big wide eyes opened](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Father and Mother and Girl in the train bogey](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: [Father and Mother talking and girl seeing](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 11: [Mother and Girl talking](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Girl with her things besides her](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Girl looking out from the train](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [Nature](#), by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [Nature view from train window](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Father Mother sitting and daughter standing](#) by [Sahitya Rani](#) © Pratham Books, 2018. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

À bord du train (French)

Nina et sa famille partent s'installer à Delhi et cela ne lui fait pas plaisir du tout. Ses parents pourront-ils lui remonter le moral pendant le voyage en train ?

This is a Level 2 book for children who recognize familiar words and can read new words with help.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!